

**BORRADOR FINAL DEL PLAN DE TRABAJO
DE LA SEGUNDA FASE DE LA INVESTIGACION
REMEDIADORA/ESTUDIO DE FACTIBILIDAD
(RI/FS) PARA EL SITIO DE
'WESTERN FARM SERVICE, INC.',
UBICADO EN 'GLADE ROAD'**



**BOLETIN INFORMATIVO
DICIEMBRE de 1998**

El Departamento de Ecología del Estado de Washington (Ecology) propone aprobar el Borrador del plan de trabajo de la segunda fase de la investigación remediadora/estudio de factibilidad (RI/FS) para el sitio de 'Western Farm Service, Inc.' ubicado en 'Glade Road'. 'Western Farm Service, Inc.' (WFS) es una empresa distribuidora de productos químicos ubicada en 'Glade Road North' cerca de la ciudad de Pasco, Washington. Se entregó el borrador final del plan de trabajo de la RI/FS a Ecology como un requisito de la Orden de Acuerdo No. DE 97TC-E104 que fue emitida bajo la regulación estatal de limpieza (Capítulo 173-340 WAC) del Acta Modelo de Control de Tóxicos (MTCA). El 16 de enero de 1998 se dio la Orden a las entidades potencialmente responsables (PLPs). Ecology invita al público a revisar y comentar sobre el borrador final del plan de trabajo de la RI/FS entre el 4 de diciembre de 1998 al 4 de enero de 1999.

HISTORIA DEL SITIO

La dirección del sitio es 3482 'Glade Road North' cerca de la ciudad de Pasco en el estado de Washington. El sitio está ubicado dentro de la parte SW¼ NE¼ Sección 25, Aldea 10 Norte, Rango 29 Este, Willamette Meridian (vea las figuras 1, 2 & 3). El sitio ha sido operado por la empresa WFS desde julio de 1995. Antes, el sitio estaba operado por la empresa 'Crop Production Services, Inc.', desde enero de 1993 hasta julio de 1995 y por la empresa 'PureGro Company' desde agosto de 1985 hasta enero de 1993. En estos momentos el sitio es, y ha sido históricamente, un distribuidor de productos químicos agrícolas. En el sitio se formularon, mezclaron, empaquetaron y distribuyeron muchos fertilizantes y pesticidas para el uso en los campos agrícolas. Anteriormente, en varias ocasiones, se desechaban o derramaban las sustancias peligrosas dentro del mismo sitio. Se puede ver la documentación sobre estos desechos o derrames dentro del Reporte de la investigación remediadora, sitio antiguo de la empresa 'PureGro' cerca de la ciudad de Pasco, Washington de marzo de 1997, tanto como otros reportes que tiene la Oficina Regional Este de Ecology. El reporte detalla muchas de las acciones que se tomaron para corregir algunos de los desechos viejos del sitio. Sin embargo, otros desechos del pasado no han sido remediado, no han sido documentado, o la documentación no ha sido entregada a Ecology. Los desechos de sustancias peligrosas en el pasado han resultado de la contaminación de los suelos y el agua subterránea del sitio. Las concentraciones de ciertos contaminantes dentro del suelo ya sobrepasan los niveles máximos de limpieza establecidos en el MTCA. Muestras del agua subterránea que se tomaron en diciembre de 1996 y julio de 1998 contienen concentraciones de nitrato tan alto como 63.1 mg/L, lo cual sobrepasa el nivel máximo federal para agua potable (MCL) de 10 mg/L. Las muestras del agua subterránea de 1996 y 1998 también contienen concentraciones del pesticida dinoseb tan alto como 29.9 ug/L, lo cual sobrepasa el MCL de 7.0 ug/L.

ORDEN DE ACUERDO

El 16 de enero de 1998, Ecology emitió una Orden de Acuerdo (No. DE 97TC-E104) a todas las PLPs del sitio, que requiere que ellas conduzcan una Investigación Remediadora/Estudio de Factibilidad (RI/FS). La Orden requiere que se recaude y evalúe información para determinar la extensión y tipo de la contaminación del suelo, agua subterránea y agua superficial cerca del sitio. También se debe usar la información para identificar, probar y evaluar los métodos de limpieza que se podría utilizar sin dañar la salud humana y/o el medio ambiente. En abril de 1998, las PLPs sometieron a Ecology un Reporte técnico sobre la primera fase de la investigación remediadora. El reporte detalló todos los datos existentes sobre la investigación y remediación del sitio y los contaminantes de peligro identificados. También, el reporte detalló las vías de contaminación potenciales que habían para la salud humana y el medio ambiente. Los niveles máximos de limpieza fueron calculados para el suelo, agua subterránea y el agua superficial tal como los objetivos de limpieza preliminares para el sitio.

EL PLAN DE TRABAJO DE LA SEGUNDA FASE DE LA RI/FS

En julio de 1998, las PLPs sometieron a Ecology un Borrador del plan de trabajo de la segunda fase de la RI/FS que fue hecho para recaudar los datos adicionales necesarios. Ecology revisó el plan propuesto, y envió cartas a todas las PLPs con algunos comentarios sobre el borrador. Las PLPs revisaron el plan propuesto y sometieron un Borrador final del plan de trabajo para la

RI/FS. Ecology ha terminado de ver el borrador, y cree que lo cumple con todos los requisitos aplicables del MTCA. Entonces, Ecology está lista para aprobar el borrador final para que se pueda comenzar a implementarlo.

¿QUE PASARA AHORA?

Las PLPs tienen que comenzar la implementación del borrador final del plan de trabajo dentro de los 45 días después de Ecology lo haya aprobado formalmente. Una vez cuando todas las investigaciones del campo y los resultados laboratorios están terminados, las PLPs tienen que someter un reporte a Ecology que entrega los resultados del borrador final del plan de trabajo de la RI/FS. Después, las PLPs tienen que entregar a Ecology un memorándum técnico sobre el estudio de factibilidad.

ECOLOGY QUIERE RECIBIR SUS COMENTARIOS

El horario para recibir los comentarios públicos es una oportunidad para que Ecology escuche sus ideas y comentarios. Usted puede revisar y comentar sobre el Borrador final del plan de trabajo de la segunda fase de la RI/FS desde el 4 de diciembre de 1998 al 4 de enero de 1999. Se han puesto copias de este documento en los repositorios listados dentro del cuadro sombreado en la primera página.

Se aceptarán todos los comentarios escritos entregados durante el horario. Los comentarios deben enviarse al Sr. Keith Stoffel, Site Manager, usando la dirección anotada en el cuadro sombreado en la primera página. Ecology revisará todos los comentarios escritos entregados sobre el borrador final del plan de trabajo. Si es necesario, se preparará un sumario de respuestas a los comentarios escritos y lo mandará a los mismos repositorios para que el público pueda verlo. Si es necesario, Ecology puede cambiar los requisitos del borrador final del plan de trabajo de la segunda fase de la RI/FS según los comentarios públicos. Para revisar los documentos adicionales sobre el sitio, debe visitar la Oficina Regional Este y contactar a la Srta. Mary Gaddy al tel: (509) 456-2727 para hacer una cita.

REPOSITORIOS:

Department of Ecology
Oficina Regional del Este
4601 N. Monroe
Spokane, WA 99205-1295
Biblioteca Mid-Columbia
Sucursal de Pasco
1320 West Hopkins Street
Pasco, WA 99301-5097

Para recibir más información, favor ponerse en contacto con: Sr. Keith Stoffel

Department of Ecology
Programa de Desechos Peligrosos y la Reducción de Tóxicos
4601 N. Monroe
Spokane, WA 99205-1295
tel: (509) 329-3400 o
1-800-826-7716

LISTA DE CORREO:

Si usted no está en la lista de correo de Western Farm Service, Inc. y quiere estar, favor llamar a la Srta. Carol Bergin al tel: (509) 329-3400 o puede usar la línea gratis de 1-800-826-7716.

**EL HORARIO PARA RECIBIR LOS COMENTARIOS PUBLICOS SOBRE EL BORRADOR FINAL DEL PLAN DE TRABAJO DE LA SEGUNDA FASE DEL RI/FS:
Del 4 de diciembre de 1998 al 4 de enero de 1999.**